



**JOURNAL DU MATCH**



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

# HC BIENNE - GENÈVE-SERVETTE HC

**DIMANCHE 2 JANVIER 2011, 15H45**



besoin de  
soutien?

B·profil  Interim 

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

# LA NOUVELLE VOLVO V60: LE PREMIER BREAK À ALLIER SPORTIVITÉ, VIE DE FAMILLE ET DESIGN.

La voiture la plus infernale est arrivée chez nous : Découvrez le plaisir de conduite à l'état pur pour toute la famille. La **Volvo V60** est un break sport alliant caractère dynamique et design sportif avec tous les avantages d'une berline familiale spacieuse.

En matière de sécurité aussi la Volvo V60 ne laisse rien au hasard, avec son système d'avertissement anticollision «City Safety» – une innovation unique au monde sous cette forme, qui permet de prévenir les collisions arrière et qui, plus est, fait partie des équipements de série. La Volvo V60 vous procurera non seulement un immense plaisir de conduite sport, mais saura également vous séduire par son volume de rangement conçu pour parer à toutes les éventualités qui vont de pair avec une vie de famille active. **Motorisation puissante à essence ou diesel, déployant de 150 ch à 304 ch – vous avez en outre le choix parmi une large gamme de moteurs (transmission 4x4-également disponible).**

ESSAYEZ  
MAINTENANT!



NOUS NOUS REJOUISSONS DE VOTRE VISITE !

**VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIENNE**

**Siège** · Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39 · [www.volvoworben.ch](http://www.volvoworben.ch)  
**Point de vente** · Renferstrasse 1 · 2504 Bienne · 032 345 22 66 · [www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)

Volvo. for life





## Willkommen/Bienvenue



### Wie stark ist dieses Genf-Servette?

Genf-Servette lieferte sich im Frühjahr gegen den SC Bern einen erbitterten Kampf um den Meistertitel. Erst im letzten Spiel wurde darüber entschieden. Seither läuft bei Vizemeister Servette nicht mehr alles nach Wunsch. Abschlusstarke Spieler verliessen den Klub, andere kamen nicht mehr in Fahrt und inzwischen tummelt Genf um den Playoffstrich herum und kann sich seiner Sache nicht sicher sein. Ein Sieg über Biel würde die Lage diesbezüglich beruhigen. Um den eigenen Ansprüchen zu genügen, müsste aber eine deutliche Steigerung her. Allein mit hartem Einsteigen und unfairen Machenschaften (Spielverschiebungen, Schirbeeinflussung) ist es nämlich nicht getan. Wer McSorley, Coach und Sportchef, Mitbesitzer und Machthaber, kennt, weiss, dass Genf in den Playoffs einiges auch aus dem achten Platz heraus zuzutrauen wäre. Noch aber ist es nicht soweit, noch hat die heutige Partie grosse Bedeutung im Kampf um Sein oder Nichtsein.

### Bieler Aufholjagd?

Vor Weihnachten zeigte der EHC Biel sein diesjähriges Gesicht: Einmal Top, einmal Flop, das ist an der Tagesordnung. Gut zu wissen, dass die Bieler nach einer Niederlage wie jener am 21. Dezember daheim gegen Langnau doch noch mit Stolz und Charakter reagieren können. Zu sagen, Rapperswil sei zwei Tage darauf schwach gewesen, trifft den Kern nicht auf den Punkt: Biel spielte defensiv recht kompakt und zweikampfstark, dem Gegner wurden mit Ausnahmen wenig Spielraum zugestanden. Der 4:1-Sieg der gerechte Lohn. Ein Sieg für die Moral, denn der Playoffstrich bleibt in Augenweite. Und er könnte heute noch etwas näher rücken, sollte das Schläpfer-Team Genf schlagen. Auch kann der Coach wieder aus dem Vollen schöpfen, sieht man von den beiden Verteidigern Fröhlicher und Schneeberger ab. In den nächsten Tagen und Wochen haben verletzte und formschwächere Akteure Zeit, sich auf den Zenit des Möglichen und Machbaren zu trimmen. Ende Februar beginnen dann die Playoffs und Playouts.

### Que vaut donc ce Genève-Servette?

Au printemps dernier, Genève-Servette et Berne se livraient, le temps de sept matches, une lutte acharnée pour conquérir le titre national. Depuis lors, plus rien ne semble sourire au vice-champion de Suisse. Tandis que certaines fines gâchettes ont quitté le club, d'autres n'ont plus trouvé aussi régulièrement le chemin des filets. Au final, Genève se retrouve en situation délicate et n'est même pas certain de se qualifier pour les play-off. Certes, une victoire cet après-midi à Bienne aurait pour effet de décanter quelque peu la situation et de lui offrir de meilleures perspectives. Par contre, les hommes de Chris McSorley devront encore élever leur niveau de jeu. Le recours à des méthodes basées sur la dureté excessive et les stratagèmes douteux (renvoi de match, tentative d'influencer les arbitres) ne suffiront pas à les tirer de cette mauvaise passe. Pourtant, même en débutant les play-off depuis la 8e place, ils paraissent capables d'aller loin ce printemps et de créer la surprise.

### Course-poursuite biennoise?

Avant Noël, le HC Bienne a montré son vrai visage: un jour au top, le lendemain un flop. Au moins, même s'il doit s'avouer vaincu comme ce fut le cas le 21 décembre contre Langnau, on le sait capable de réagir quelques jours plus tard. Inutile de minimiser sa performance à Rapperswil: il a présenté un jeu défensif solide et fait preuve de combativité. Sa victoire 4-1 est donc amplement méritée. Un peu de baume pour le moral tandis que la barre fatidique reste à portée de vue. Et celle-ci pourrait même se rapprocher davantage en cas de victoire face à Genève. Hormis les absences des deux défenseurs Fröhlicher et Schneeberger, l'entraîneur du HCB peut à nouveau composer avec tout son monde. Ces prochaines semaines, les blessés et les joueurs hors de forme disposeront de suffisamment de temps pour retrouver leur niveau ou pour se refaire une santé. L'objectif est d'être pleinement opérationnel d'ici à fin février pour le coup d'envoi des play-off ou des play-out.



Gründungsjahr: 1939  
 AG-Gründung: 1998  
 AG-Kapital: 1,238 Millionen  
 Budget: 8,4 Millionen Franken mit budgetiertem Verlust von 300 000 Franken.  
 VR-Präsident: Andreas Blank  
 Vizepräsidentin: Stéphanie Mérillat.  
 VR-Mitglieder: Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
 Manager: Daniel Villard  
 Trainer: Kevin Schläpfer  
 Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2010/11

	S	SnV	NnP	N	Tore	Punkte	
1. Kloten	36	25	3	2	6	122: 76	83
2. Davos	36	22	4	4	6	121: 76	78
3. Zug	35	19	4	3	9	127:101	68
4. Bern	35	15	10	2	8	113: 82	67
5. Langnau	36	15	4	5	12	116:101	58
6. Fribourg	35	11	7	4	13	115:104	51
7. ZSC Lions	35	12	4	5	14	93:105	49
8. GE-Servette	34	12	3	5	14	80: 92	47
9. Biel-Bienne	36	9	3	5	19	92:128	38
10. Rapperswil	36	7	4	6	19	102:134	35
11. Lugano	35	8	2	5	20	84:115	33
12. Ambri-Piotta	35	7	2	4	22	76:127	29

### HEUTIGE SPIELE

Heute Sonntag/aujourd'hui dimanche 2.1.2011  
 Biel-Bienne - GE Servette  
 Bern - Davos  
 FR Gottéron - ZSC Lions  
 Kloten Flyers - Rapperswil  
 Langnau - Ambri-Piotta  
 Zug - Lugano

## TOP SCORER

EHC BIEL-BIENNE	
GD	TO Ass Pkt PIM
36	13 18 31 22
36	12 16 28 12
34	12 12 24 8

GENÈVE-SERVETTE	
GD	TO Ass Pkt PIM
31	12 12 24 12
28	8 15 23 14
30	4 17 21 16



### News aus Genf:

■ Anlässlich des Spengler-Cups in Davos waren die verletzten Daniel Rubin und Christophe Rivera abwesend. Der Ex-Bieler Rubin fehlte damit erneut nach seiner längeren Pause zu Beginn der Saison. Dabei sein sollte Tomas Déruns, der in Davos auch aus familiären Gründen wenig zum Einsatz kam.  
 ■ Genf spielte gegen Biel stets hart. Mit Konsequenzen für die Seeländer: In den letzten neun Partien verletzten sich nicht weniger als neun Bieler teils schwer.



Der EHC Biel, das Bieler Tagblatt und die folgenden Partner wünschen allen Fans frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2011!



Le HC Bienne, le Journal du Jura et les partenaires suivants souhaitent à tous les fans un joyeux Noël et une bonne année 2011!

Vos spécialistes en matière d'assurances et de prévoyance  
Ihre Spezialisten für Versicherungen und Vorsorge  
**Michael Heider, Bruno Reiff, Dominique Antenen**

AXA Winterthur  
Agences générales, Generalagenturen  
Rue de la Gare 15, Bahnhofstrasse 15  
2502 Biel/Bienne  
Téléphone 032 328 33 88



CREDIT SUISSE

Die Credit Suisse –  
Ihre Partnerin für alle Finanzfragen

Credit Suisse AG, Zentralstrasse 42, 2500 Biel, Telefon 032 329 52 52  
credit-suisse.com

Ihr idealer Partner  
für all Ihre Drucksachen!



groupdoc.ch

SUZUKI-Hauptvertretung Biel-Seeland



Bielstrasse 12  
2542 Pieterlen  
info@garagejost.ch  
Tel. 032 377 17 37 [www.garagejost.ch](http://www.garagejost.ch)  
Auch 2011 sind wir gerne für Sie da!

Germiquet Electricité SA

courant fort - télématique | Tavannes | 032 481 37 64

Maîtrise fédérale | brevet télématicien | programmeur EIB/KNX

Tél. 032 481 37 64 | info@gelectricite.ch | www.gelectricite.ch  
H.-F. Sandoz 42 | 2710 TAVANNES

KELLY

Ihr Partner für Temporär- und Dauerstellen  
Bahnhofstrasse 17, 2501 Biel/Bienne  
Tel. +41 (0)32 322 33 55 | Fax +41 (0)32 322 00 19  
[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

revisia

Revisia AG Treuhandgesellschaft / Fiduciaire

Biel/Bienne  
P.-E. Brandtstrasse 4  
2500 Biel/Bienne 4  
Tel. 032 344 85 20  
[www.revisia.ch](http://www.revisia.ch)

Aarberg  
Murtenstrasse 4  
3270 Aarberg  
Tel. 032 392 47 27  
[info@revisia.ch](mailto:info@revisia.ch)

3. Drittel im Entscheidungsspiel.

14 Min. starkes Powerplay.

Eine Bank.

Ja gären!



BEKB | BCBE

Für ds Läbe.

www.manpower.ch



Fest- & Temporärvermittlung

Wir bieten schnelle und effiziente  
Lösungen.

Und was machen Sie?

Manpower AG  
Hirschenplatz 10 - 3250 Lyss  
058 307 35 35  
[lyss@manpower.ch](mailto:lyss@manpower.ch)



Manpower



[www.schwabgartenbauag.ch](http://www.schwabgartenbauag.ch)

[www.techna-personal.ch](http://www.techna-personal.ch)

TECHNA  
PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

+41 32 322 34 22







**Der grösste  
Bau- und  
Gartenmarkt  
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin  
de bricolage et  
de jardinage  
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld  
Längfeldweg 140  
Tel. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr  
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr  
Freitag: 7.00-21.00 Uhr  
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean  
Chemin du Longchamps 140  
Tél. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30  
Jeudi de 7 h à 20 h  
Vendredi de 7 h à 21 h  
Samedi de 7 h à 17 h

[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

**Stange**

**Stängeli**

Das Bier für echte Fans.  
Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.

[www.calanda.com](http://www.calanda.com)

Mettez  
**VOS SOUS**  
de côté.  
Pas les infos.



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN > [www.journaldujura.ch/janvier](http://www.journaldujura.ch/janvier)

## Pas besoin de payer plus pour savoir ce qui augmente!

Abonnez-vous au JdJ et accédez chaque jour à une info complète pendant

- douze mois** (306 numéros), e-paper, carnet de chèques et Abocard inclus, au tarif spécial de **Fr. 319.-** (vous économisez Fr. 38.-)\*.
- six mois** (153 numéros), e-paper, carnet de chèques et Abocard inclus, au tarif spécial de **Fr. 174.-** (vous économisez Fr. 15.-)\*.
- douze mois**, e-paper (édition électronique) pour internet, iPhone et iPad pour **Fr. 195.-**, carnet de chèques et Abocard inclus.
- trois mois** (abonnement d'essai incluant l'e-paper) pour seulement **Fr. 49.-\***.
- Je suis déjà abonné(e) et je participe volontiers au tirage.
- Je participe uniquement au tirage.

Coupon remplir et envoyer à: **Le Journal du Jura, Action de janvier, Ch. du Long-Champ 135, 2501 Bienne**

**Participation au tirage par:**

**Courriel:** [concours@journaldujura.ch](mailto:concours@journaldujura.ch)

**SMS:** avec le texte **JDJA** au numéro **939** (Fr. -.50/SMS)

**Conditions de participation:** Les prix ne peuvent être ni échangés ni versés en espèces. Participation jusqu'au 6 février 2011; la participation n'est pas dépendante d'une commande. Les collaborateurs et les proches des collaborateurs de Gassmann SA ne sont pas autorisés à participer. Il ne sera tenu aucune correspondance et toute voie de recours est exclue. Les gagnants acceptent la publication de leurs nom, photo et lieu de domicile.

**Service des lecteurs:** tél. **0844 80 80 00** – Courriel: [abo@journaldujura.ch](mailto:abo@journaldujura.ch)

\*TVA incluse. Offre valable jusqu'au 6 février 2011, réservée aux nouveaux lecteurs.

Nom, Prénom

Rue/No

NPA/Localité

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/Signature

JdJ000415



# Zum Glück gibt's QuickLine

**Gratis Internet**  
**Gratis Festnetz**  
**Gratis Mobil**  
**Gratis HDTV**

Alle  
Abogebühren  
**GRATIS**  
bis Ende  
April 2011\*

Promotionsbedingungen und Details unter [www.quickline.com](http://www.quickline.com)

\* Gilt für neue Produktbestellungen bis 5. Januar 2011 (auch für bestehende Kunden)



[www.quickline.com](http://www.quickline.com)

**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

## GASSMANN MEDIA SA



**Sans détour: réserver des  
annonces en direct, à prix  
avantageux et tout en souplesse**

Depuis janvier, Gassmann Media SA est responsable de la commercialisation des annonces paraissant dans Le Journal du Jura, le Bieler Tagblatt ainsi que dans tous les autres médias mentionnés ci-dessous. En outre, nous fonctionnons comme intermédiaire pour l'insertion d'annonces dans tous les journaux et feuilles officielles. Ce qui signifie pour vous, en tant que client d'annonces: réserver directement chez Gassmann Media SA et profiter de conditions favorables. Aucune majoration de prix pour modifications de commandes, annulations d'ordres, facturations spéciales, copies de facture supplémentaires, management du centre d'imputation des charges.

Grâce à [my.gassmannmedia.ch](http://my.gassmannmedia.ch) un outil efficace de gestion d'annonces en ligne vous est de plus mis à disposition. Vous avez ainsi la possibilité de publier sans détour vos annonces en ligne.



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X» AN NR. 939 SENDEN (80 RP./SMS) ODER AUF WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT ACTUEL DU MATCH PAR SMS DIRECTEMENT SUR VOTRE PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT «START EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939 (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE, ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE «STOP EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# PRONOSTIC

PRONOSTIQUEZ LE RÉSULTAT DE CHAQUE MATCH JOUÉ À DOMICILE DURANT LA PHASE DE QUALIFICATION

**ENVOYEZ SIMPLEMENT UN SMS AVEC «RÉSULTAT X:X» AU N° 939 (80CT./SMS) OU SUR WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB**

**PARMI TOUTES LES RÉPONSES ENVOYÉES 2 PLACES DEBOUT POUR LE PROCHAIN MATCH À DOMICILE SERONT TIRÉES AU SORT.**

La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienna, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6:4. Le timbre de la poste fait foi. Nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939.

## SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)





Liebe Fans, Sponsoren und Donatoren – vorerst wünschen wir Ihnen von Herzen ein glückliches und erfolgreiches 2011. Vielen Dank für Ihre wertvolle Unterstützung und vielen Dank für Ihre Treue!

Auch wenn es diese Saison erneut ganz schwer wird die Playoffs noch zu erreichen, wünschen wir uns alle möglichst viele Erfolgserlebnisse. Im letzten Viertel der Qualifikation gilt es gegen die vermeintlich «schwächeren» Gegner wieder zu Punkten umso genügend Moral für das bevorstehende Saison-Finale zu tanken – und wer weiss – was noch alles möglich ist.

Nebst den spannenden Begegnungen gegen «Tabellennachbarn» wie Lakers, Fribourg, Genf, Lugano und Ambri stehen weitere spannende Matches auf dem Programm ehe es am 22. Februar 2011 zum letzten Heimmatch in der Qualifikation gegen Ambri kommt.

Mit grosser Spannung und Freude sehen wir unserem 1. Charity Game am 29. Januar 2011 gegen die Lakers entgegen. Nebst dem speziellen Dress und den spannenden Pausen-Aktivitäten werden weitere Überraschungen diesen Abend abrunden.

Liebe Matchbesucher – freuen wir uns gemeinsam auf ein spannendes 2011, mit dem baldigen Spatenstich der Stadien und einem etwas schnelleren Saisonende für Biel.

Rot-Gelbe Grüsse

Adrian Marti  
Marketing-Direktor & Donatoren-Präsident



Chers fans, sponsors et donateurs, – d'abord tous nos vœux: que 2011 vous apporte bonheur et réussite! Nous vous disons un grand, grand merci pour votre précieux appui et votre fidélité.

Oui, cette saison aussi, il sera très difficile d'atteindre les playoff; mais nous désirons voir Bienne gagner le plus souvent possible: dans ce dernier quart, il s'agira de faire encore des points contre les adversaires réputés plus faibles et de se forger un bon moral en vue de la dernière phase de la saison, quelle qu'elle soit... et qui sait?!

Outre les confrontations avec des voisins au classement (Lakers, Fribourg, Genève, Lugano et Ambri), le calendrier nous réserve d'autres parties captivantes d'ici le 22 février 2011, date de l'ultime match de la qualification à Bienne, contre Ambri.

Nous sommes heureux d'annoncer notre 1er «Charity Game», qui aura lieu le 29 janvier 2011. Cette joute de bienfaisance, disputée contre les Lakers dans des maillots ad hoc, offrira nombre d'activités inattendues durant les pauses.

Chers amis du club, nous souhaitons tous vivre une année 2011 passionnante, avec le premier coup de pioche des stades et une fin de saison pas trop tardive pour le HCB!

Haut les cœurs, salutations en rouge et jaune!

Adrian Marti  
Directeur du marketing et président de l'association des donateurs




BENJAMIN, DAVID & GOLIATH

TOP SCORER

**Tout le monde a l'étoffe d'un Top Scorer – grâce à l'encouragement de PostFinance.**

Partenaire principal du hockey suisse depuis de longues années, nous nous engageons sur tous les fronts en faveur des futurs champions, depuis la promotion de la relève par le programme PostFinance Top Scorer, jusqu'au sponsoring de l'équipe nationale. Pour en savoir plus sur notre engagement: [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Mieux accompagné.

**PostFinance**  
LA POSTE 

SIMPLY CLEVER



**Škoda Fabia RS ab CHF 29'990.-\* oder schon ab CHF 279.-\*\*/Mt.**

Gut zu wissen, dass man genügend Leistung hat. Besser noch, wenn man auch die nötige Kontrolle besitzt. Dank dem 7-Gang-Automatikgetriebe DSG wird die mitreissende Kraft von 180 Pferdestärken mit höchster Präzision auf die Strasse gebracht. Willkommen in der Welt des neuen Škoda Fabia RS. [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Abgebildetes Modell kostet CHF 30'930.-. Treibstoffverbrauch/CO<sub>2</sub>-Ausstoss 1.4 I TSI: Gesamtverbrauch: 6.2 l/100 km, CO<sub>2</sub>: 148 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: B. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 188 g/km.

\*\* Leasingbeispiel, Finanzierung über AMAG Leasing AG: Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Effektiver Jahreszins: 4,49% (Laufzeit 48 Mte./10'000 km/Jahr), Barkaufpreis: CHF 29'990.-, Anzahlung 20%: CHF 5'998.-, Leasingrate: CHF 279.75/Mt. exkl. obligatorischer Vollkaskoversicherung. Alle Preise inkl. 7,6% MwSt. Änderungen jederzeit vorbehalten. Die Kreditvergabe ist unzulässig, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt.

Škoda. Made for Switzerland.

**DAUERTIEFPREIS**

Dauerhaft günstig

**DAUERTIEFPREIS**

**39.90**

**PREIS ABSCHLAG**  
vorher  
**43.-**

**Landi**

Qualität / Preis / Auswahl

[www.landi.ch](http://www.landi.ch)

**LANDI**  
**senkt die**  
**Preise**



**Stufenleiter 6-stufig**  
Aluminium. Höhe: 1,20 m.  
Arbeitshöhe: 3,20 m.  
Gewicht: 5,0 kg. TÜV-  
geprüfte Sicherheit.

35880







Heute durch:

**KURT KÖHLI**  
Vorsitzender der  
Bankleitung ad interim

Warum?

Mit neuem Schwung  
ins neue Jahr – wir  
brauchen jeden Sieg!

**5:3**



Aujourd'hui par:

**KURT KÖHLI**  
Président ad interim  
de la direction de la  
Banque Coopérative  
Raiffeisen Biel/erse

Pourquoi?

Avec une nouvelle  
impulsion pour la nouvelle  
année – Nous avons  
besoin de chaque victoire.

**5:3**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par «Le Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'Annonces Bienne SA,  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**



Occasionen • Neuwagen • Kaufen • Verkaufen • Auto-Magazin

Voitures neuves et d'occasion • Acheter • Vendre • Magazine automobile

www.autoscout24.ch

**AUTO**

**SCOUT 24**

Die Plattform rund ums Auto.  
La plate-forme de l'automobile.



**EHC BIEL/HC BIENNE**

**TORHÜTER/GARDIENS**

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
35	Streit Marco	CH/ITA	07.12.75	183/83

**VERTEIDIGER/DÉFENSEURS**

9	Bell Brendan	CAN	31.03.83	185/93
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
81	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85
95	Wellinger Thomas	CH	10.03.88	190/86

**STÜRMER/ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181/91
90	Gerber Florin	CH	14.09.92	177/72
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
92	Haas Gaëtan	CH	31.01.92	181/76
29	Leuenberger Kaj	CH	30.01.92	182/78
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
11	Miéville Alain	CH	25.11.85	181/82
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
71	Schlagenhauf Roman	CH	17.03.89	186/83
18	Spylo Ahren	GER/CAN	06.12.83	191/102
91	Stoller Loris	CH	27.07.91	188/88
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/90

**HEAD-COACH**

Schläpfer Kevin	CH	24.11.69
-----------------	----	----------

**ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEURS ASSISTANTS**

Naud Daniel	CAN	20.02.62
Kaufmann Willi	CH	28.10.57
Siegfried Stephan	CH	29.05.82



HERZLICHEN DANK!/UN GRAND MERCI!



DONATOREN | DONATEURS  
EHC BIEL | HC BIENNE

**PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2010/2011**

FUNICAR Reisen AG/FUNICAR voyages SA  
Bloesch + Sunier Immo GmbH, Sutz  
L. Klein AG, Längfeldweg 110, 2504 Biel/Bienne

**STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2010/2011**

wcd weiss communication + design ag/sa

VIDEOÜBERWACHUNG  
IM EISSTADION



SURVEILLANCE VIDÉO  
AU STADE DE GLACE



**MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS:**



**GENÈVE-SERVETTE HC**

**TORHÜTER/GARDIENS**

29	Tamo Federico	CH	22.11.84	188/88
51	Stephan Tobias	CH	21.01.84	190/85

**VERTEIDIGER/DÉFENSEURS**

2	Pothier Brian	USA	15.04.77	186/90
22	Mercier Jonathan	CH	18.02.86	187/84
25	Breitbach Robin	CH	05.03.82	194/102
33	Hoehener Martin	CH	23.06.80	186/95
43	Gobbi John	CH	25.09.81	180/86
55	Vukovic Daniel	CH/CAN	19.02.86	190/100
57	Bezina Goran	CH	21.03.80	190/103

**STÜRMER/ATTAQUANTS**

7	Cadieux Jan	CH	17.03.80	174/78
8	Salmelainen Tony	FIN	08.08.81	180/85
10	Walsky Eric	CH/USA	30.09.84	180/80
14	Randegger Flurin	CH	01.05.88	180/85
15	Toms Jeff	CAN	04.06.74	195/96
16	Conz Florian	CH	20.10.84	174/76
17	Pivron Pierrick	CH/FR	24.06.90	188/90
18	Park Richard	USA	27.05.76	180/86
20	Berthon Eliot	CH/FR	27.04.92	174/76
26	Rivera Chris	CH	02.10.86	190/83
27	Deruns Thomas	CH	01.03.82	186/86
39	Trachsler Morris	CH	15.07.84	183/90
40	Rubin Daniel	CH	29.07.85	180/77
41	Savary Paul	CH	02.11.82	177/85
46	Antonietti Benjamin	CH	07.07.91	178/72
49	Fritsche Dan	CH/USA	13.07.85	185/88

**HEAD-COACH**

McSorley Chris	CAN	22.03.62
----------------	-----	----------

**ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR ASSISTANT**

Matte Louis	CAN	08.06.72
-------------	-----	----------

**SPONSOREN/SPONSORS**





SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



CODEX

SWISS MADE

Landi

AUTO

SCOUT 24

PostFinance

DIE POST



Škoda

GOLDSPONSOREN/SPONSORS D'OR



RAIFFEISEN



SILBERSPONSOREN/SPONSORS D'ARGENT



cts BIEL-BIENNE



HIRTAG



SIBIR



phoenix  
Transports SA Bienne

BRONZESPONSOREN/SPONSORS DE BRONZE



Die Mobiliar  
Versicherungen & Vorsorge



WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne

02.01.11

14

SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS



[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)



[canal3.ch](http://canal3.ch)



TeleBilingue

[telebilingue.ch](http://telebilingue.ch)

OFFIZIELLE AUSRÜSTER/FOURNISSEURS D'ÉQUIPEMENT



PORTRAIT

## | SCHLÄPFER KEVIN



Position/  
Position: ..... **Head-Coach**

Letzter Club/  
Dernier club: ..... **SC Langenthal**

Grösse/  
Taille: .....

Gewicht/  
Poids: .....

Zivilstand/  
État civil: ..... **verheiratet/geschieden**

Geburtsdatum/  
Date de naissance: ..... **24.11.1969**

Geburtsort/  
Lieu de naissance: ..... **Liestal BL**

Nationalität .....  ..... Nationalité





NACHWUCHSSPONSOREN/SPONSORS DE RELÈVE



# CODEX

SWISS MADE

*MEN'S* NEW ADDICTION

AVAILABLE EXCLUSIVELY AT AUTHORIZED CODEX AGENTS  
[WWW.CODEXWATCHES.COM](http://WWW.CODEXWATCHES.COM)

A BRAND OF  
**Swiss CHRONOMETRIC**  
 La passion du temps



## DRESS-VERLOSUNG

**Schätze die Zuschauerzahl und gewinne ein Original-EHCB-Dress!**

SMS mit EHCBDRESS und geschätzter Zuschauerzahl an Nr. 880 senden (zB. EHCBDRESS 5200 an 880).  
 Preis: 80rp/SMS

**Estimez le nombre actuel de spectateurs et gagnez un maillot original HCB !**

Envoyez un SMS avec EHCBDRESS et le nombre de spectateurs au no. 880 (p.ex EHCBDRESS 5200 au no. 880).  
 Prix : 80Oct/SMS





**Powerplay für echte Fans:  
die EHC Biel Kreditkarte.**



Mit jedem  
getätigten  
Einkauf unter-  
stützen Sie den  
EHC Biel.

Bestellen Sie jetzt die EHC Biel Kreditkarte mit den vielen Vorteilen.  
[www.clubcard.ticketportal.ch](http://www.clubcard.ticketportal.ch)



**CHF 99.00**



**CHF 99.00**



**CHF 25.00**  
reversible



**CHF 79.00**



**FANSHOP  
EHC BIEL-BIENNE**

An der Bahnhofstrasse 17, Biel / A la rue de la Gare 17, Bienne

2. Stock bei / 2ème étage chez **KELLY**  
SERVICES

[www.ehcbshop.ch](http://www.ehcbshop.ch)

www.techna-personal.ch

# TECHNA

PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

## +41 32 322'34'22

 swissstaffing® 

centre **bahnhof**  
biel - bienne

**coop**  
Für mich und dich.

### EINKAUFEN IN DER STADT ACHETER EN VILLE





# PLAYSAFE

der sichere Mundschutz für jede Sportart

## CENTRODENTAL GmbH

Zahntechnisches Labor

Ursula Puntel

Bahnhofstrasse 16

2502 Biel

Tel. 032 323 33 00

Fax. 032 323 33 03



Wir würden uns freuen den Zahnschutz für Sie zuverlässig und professionell zusammen mit Ihrem Zahnarzt herzustellen.



### Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck

Avec certificat SSO de formation postgrade en dentistry général  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

#### Dentiste d'association du HCB depuis 1994

Depuis 30 ans à votre disposition.

La première équipe du HCB et les juniors élite jouent avec des protèges dents professionnels, produits et sponsorisés par nos soins. Ils sont traités sans tarder dans notre cabinet en cas d'accident.



Vous trouvez chez nous les plus recentes techniques, de l'expérience et la compétence professionnelle.

Dr Dieter Stuck, Dr Michel Stuck,  
Mme Renée Côté HD, Dr Gerhard Thomke.

Rue de Flore 32

Case postale 1530

2501 Bienne

Tél. +41 (0) 32 329 30 30

Fax +41 (0) 32 329 30 31

info@zahnarzt-biel.ch



# Günstig nachlesen, was alles teurerer wird?



[www.bielertagblatt.ch/januar](http://www.bielertagblatt.ch/januar)

Wissen, was läuft



Der beste **Start ins neue Jahr: Abonnieren** Sie jetzt das **«Bieler Tagblatt»** zum **Sonderpreis** und lesen Sie **täglich Aktuelles** über Ihre Region.

- Ein Jahr**, 306 Ausgaben inkl. E-Paper, Checkheft und Abocard **zum Spezialpreis von Fr. 339.-** (anstatt Fr. 377.-)
- Ein halbes Jahr**, 153 Ausgaben inkl. E-Paper, Checkheft und Abocard **zum Spezialpreis von Fr. 182.50** (anstatt Fr. 200.-)
- Ein Jahr**, E-Paper (elektronische Ausgabe) für Internet, iPhone und iPad inkl. Checkheft und Abocard für **Fr. 209.-**
- Schnupperabo**, drei Monate inkl. E-Paper für **nur Fr. 49.-**
- Ich bin bereits Abonnent und nehme gerne an der iPad-Verlosung teil
- Ich nehme nur an der iPad-Verlosung teil

**Coupon** ausfüllen und einsenden an: **Bieler Tagblatt, Leserservice, Längfeldweg 135, 2501 Biel**

**Teilnahme an der iPad-Verlosung:**

Per **E-Mail** an: [wettbewerb@bielertagblatt.ch](mailto:wettbewerb@bielertagblatt.ch)

Per **SMS**: mit dem Text **BTA** an die Nummer **939** (Fr. –50/SMS)

**Teilnahmebedingungen:** Die Preise können nicht umgetauscht oder in bar ausbezahlt werden. Teilnahme bis 6. Februar 2011, unabhängig von einer Bestellung. Mitarbeiter der W. Gassmann AG sind nicht teilnahmeberechtigt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Gewinner sind damit einverstanden, dass ihre Namen, Fotos und Wohnort veröffentlicht werden.

**Leserservice: Tel. 0844 80 80 90, E-Mail [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch)**

Die Angebote gelten nur für Neukunden und sind gültig bis 6. Februar 2011. Preise inkl. MwSt.

Name, Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geb.-Datum

Datum/Unterschrift

BT000415

# Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, SONNTAG, 2. JANUAR 2011 / LE JOURNAL DU JURA, DIMANCHE 2 JANVIER 2011

## Freitag/vendredi 10.9.10

Ambri-Piotta - Lakers	ap 5-6
Davos - SCL Tigers	3-0
FR Gottéron - Biel-Bienne	5-7
Kloten - GE Servette	1-0
Lugano - ZSC Lions	4-3
Zug - Bern	4-1

## Samstag/samedi 11.9.10

Biel-Bienne - Kloten Flyers	1-5
Bern - Ambri-Piotta	6-2
GE Servette - Lugano	3-2
Lakers - Zug	4-6
SCL Tigers - FR Gottéron	tab 3-4
ZSC Lions - Davos	1-4

## Freitag/vendredi 17.9.10

Ambri-Piotta - Davos	3-4
Biel-Bienne - Lugano	5-0
Bern - Kloten Flyers	0-3
FR Gottéron - Lakers	8-3
SCL Tigers - GE Servette	3-0
Zug - ZSC Lions	4-1

## Samstag/samedi 18.9.10

Davos - Bern	ap 1-2
GE Servette - FR Gottéron	2-5
Kloten Flyers - SCL Tigers	7-2
Lakers - Biel-Bienne	3-0
Lugano - Zug	5-0
ZSC Lions - Ambri-Piotta	4-1

## Dienstag/mardi 21.9.10

Bern - SCL Tigers	tab 1-2
FR Gottéron - Ambri-Piotta	3-0
Lakers - Kloten Flyers	tab 4-5
Lugano - Davos	3-5
ZSC Lions - Biel-Bienne	ap 3-2
Zug - GE Servette	4-1

## Freitag/vendredi 24.9.10

Ambri-Piotta - Lugano	1-6
Biel-Bienne - Zug	2-4
Davos - ZSC Lions	tab 3-4
GE Servette - Bern	2-4
Kloten Flyers - FR Gottéron	tab 6-5
SCL Tigers - Lakers	5-0

## Samstag/samedi 25.9.10

Bern - Biel-Bienne	ap 3-2
FR Gottéron - Davos	ap 4-5
Lakers - SCL Tigers	3-4
Lugano - Kloten Flyers	2-3
ZSC Lions - GE Servette	1-3
Zug - Ambri-Piotta	5-3

## Dienstag/mardi 28.9.10

Ambri-Piotta - Zug	1-3
Biel-Bienne - SCL Tigers	0-3
Davos - GE Servette	3-0
FR Gottéron - Bern	4-2
Kloten Flyers - ZSC Lions	2-1
Lakers - Lugano	4-1

## Freitag/vendredi 1.10.10

Biel-Bienne - Lakers	tab 5-4
Bern - Davos	2-1
GE Servette - Ambri-Piotta	ap 4-3
SCL Tigers - Lugano	tab 2-3
ZSC Lions - Kloten Flyers	tab 2-1
Zug - FR Gottéron	4-2

## Samstag/samedi 2.10.10

Ambri-Piotta - SCL Tigers	4-2
Davos - Biel-Bienne	4-0
FR Gottéron - ZSC Lions	tab 2-1
Kloten Flyers - Zug	0-3
Lakers - GE Servette	2-4
Lugano - Bern	1-3

## Dienstag/mardi 5.10.10

Biel-Bienne - Ambri-Piotta	5-2
GE Servette - Davos	3-4
Lakers - FR Gottéron	tab 3-4
SCL Tigers - Kloten Flyers	1-3
ZSC Lions - Bern	1-4
Zug - Lugano	ap 3-2

## Freitag/vendredi 8.10.10

Bern - Lakers	3-2
Davos - Zug	tab 2-1
GE Servette - Biel-Bienne	1-5
Kloten Flyers - Ambri-Piotta	5-2
Lugano - FR Gottéron	tab 0-1
ZSC Lions - SCL Tigers	4-1

## Samstag/samedi 9.10.10

Biel-Bienne - GE Servette	tab 3-2
FR Gottéron - SCL Tigers	tab 6-7
Lakers - Bern	tab 4-3
Zug - Kloten Flyers	1-5

## Sonntag/dimanche 10.10.10

ZSC Lions - Davos	3-2
-------------------	-----

## Dienstag/mardi 12.10.10

Bern - Zug	4-2
Davos - FR Gottéron	5-2
GE Servette - Lakers	4-2
Kloten Flyers - ZSC Lions	0-1
SCL Tigers - Biel-Bienne	3-0

## Mittwoch/mercredi 13.10.10

Lugano - Ambri-Piotta	6-0
-----------------------	-----

## Freitag/vendredi 15.10.10

Ambri-Piotta - FR Gottéron	tab 2-3
GE Servette - Bern	ap 1-2
Kloten Flyers - Davos	4-2
Lugano - SCL Tigers	2-4
Zug - Biel-Bienne	7-1

## Samstag/samedi 16.10.10

Lakers - ZSC Lions	3-1
Biel-Bienne - GE Servette	tab 3-4
Bern - Lugano	tab 3-2
Davos - Kloten Flyers	2-4
FR Gottéron - Zug	5-1
SCL Tigers - Ambri-Piotta	1-0

## Dienstag/mardi 19.10.10

ZSC Lions - Lakers	tab 4-5
Zug - SCL Tigers	ap 4-3

## Freitag/vendredi 22.10.10

Ambri-Piotta - Zug	ap 3-2
Bern - GE Servette	tab 3-2
Davos - Lakers	4-2
FR Gottéron - Kloten Flyers	1-3
Lugano - Biel-Bienne	5-2

## Samstag/samedi 23.10.10

Biel-Bienne - FR Gottéron	0-3
GE Servette - ZSC Lions	4-3
Kloten Flyers - Bern	3-2
Lakers - Ambri-Piotta	3-4
SCL Tigers - Lugano	9-1

## Dienstag/mardi 26.10.10

Ambri-Piotta - Bern	0-4
Biel-Bienne - Davos	2-3
FR Gottéron - Lugano	4-0
GE Servette - Kloten Flyers	2-1
ZSC Lions - Lakers	4-3

## Freitag/vendredi 29.10.10

SCL Tigers - Zug	1-5
Kloten Flyers - Lugano	3-6

## Samstag/samedi 30.10.10

Ambri-Piotta - GE Servette	1-0
Bern - ZSC Lions	tab 6-5
Davos - Kloten Flyers	tab 3-2
Lugano - Lakers	4-5

## Sonntag/dimanche 31.10.10

Biel-Bienne - Bern	7-1
GE Servette - FR Gottéron	0-2
Lakers - Davos	tab 1-2
SCL Tigers - Ambri-Piotta	5-2

## Dienstag/mardi 2.11.10

Ambri-Piotta - Kloten Flyers	0-5
Bern - Biel-Bienne	6-3
Davos - Lakers	6-4
GE Servette - SCL Tigers	4-2
Lugano - Zug	0-8
ZSC Lions - FR Gottéron	3-2

## Freitag/vendredi 5.11.10

Biel-Bienne - ZSC Lions	4-5
Davos - Ambri-Piotta	3-2
FR Gottéron - Bern	3-2
Lakers - Kloten Flyers	3-6
Lugano - GE Servette	ap 1-2
Zug - SCL Tigers	1-4

## Samstag/samedi 6.11.10

Ambri-Piotta - Biel-Bienne	tab 4-3
Bern - FR Gottéron	4-3
GE Servette - Zug	tab 2-3
Kloten Flyers - Lakers	5-3
SCL Tigers - Davos	2-3
ZSC Lions - Lugano	6-2

## Dienstag/mardi 16.11.10

ZSC Lions - SCL Tigers	3-2
Zug - Davos	ap 4-3

## Freitag/vendredi 19.11.10

SCL Tigers - ZSC Lions	tab 5-4
Davos - Lugano	4-0
Kloten Flyers - Biel-Bienne	5-3
Zug - Lakers	4-3
FR Gottéron - GE Servette	1-5

## Samstag/samedi 20.11.10

Biel-Bienne - Davos	3-1
Bern - Zug	3-4
Lakers - Kloten Flyers	3-4
Lugano - Ambri-Piotta	4-2

## Sonntag/dimanche 21.11.10

Ambri-Piotta - ZSC Lions	0-1
SCL Tigers - Bern	tab 3-4

## Dienstag/mardi 23.11.10

FR Gottéron - Biel-Bienne	1-2
GE Servette - Bern	0-2
ZSC Lions - Ambri-Piotta	8-3

## Freitag/vendredi 26.11.10

Lugano - Davos	2-5
Zug - Ambri-Piotta	2-4
SCL Tigers - Lakers	2-3

## Samstag/samedi 27.11.10

Ambri-Piotta - SCL Tigers	ap 3-4
Biel-Bienne - Lugano	3-2
Davos - Kloten Flyers	4-1
Lakers - FR Gottéron	3-1
ZSC Lions - Zug	4-6

## Sonntag/dimanche 28.11.10

Bern - ZSC Lions	6-3
Kloten Flyers - Biel-Bienne	5-2

## Dienstag/mardi 30.11.10

Ambri-Piotta - Zug	3-4
Biel-Bienne - Bern	tab 1-2
Kloten Flyers - FR Gottéron	4-2
Lakers - Davos	0-4
Lugano - ZSC Lions	tab 3-2
SCL Tigers - GE Servette	5-1

## Freitag/vendredi 3.12.10

FR Gottéron - Biel-Bienne	5-1
Lugano - SCL Tigers	5-0
Zug - Lakers	tab 3-4
GE Servette - ZSC Lions	5-0

## Samstag/samedi 4.12.10

Ambri-Piotta - Kloten Flyers	1-2
Biel-Bienne - FR Gottéron	ap 3-2
Davos - Zug	8-4
Lakers - Bern	tab 1-2
SCL Tigers - Lugano	4-2

## Sonntag/dimanche 5.12.10

Kloten Flyers - Davos	4-2
-----------------------	-----

## Dienstag/mardi 7.12.10

Ambri-Piotta - Lakers	4-2
Bern - Biel-Bienne	8-1
FR Gottéron - GE Servette	ap 5-4
Kloten Flyers - SCL Tigers	4-3
ZSC Lions - Davos	1-0
Zug - Lugano	4-2

## Freitag/vendredi 10.12.10

Bern - Ambri-Piotta	2-0
Davos - ZSC Lions	4-1
FR Gottéron - SCL Tigers	tab 5-4
Lakers - GE Servette	2-5
Lugano - Kloten Flyers	ap 1-2

## Samstag/samedi 11.12.10

Ambri-Piotta - FR Gottéron	6-5
Biel-Bienne - Bern	3-6
GE Servette - Lugano	3-1
Kloten Flyers - Davos	1-3
SCL Tigers - Zug	6-3

## Sonntag/dimanche 12.12.10

Zug - Biel-Bienne	6-2
ZSC Lions - Lakers	ap 2-1

## Dienstag/mardi 21.12.10

Biel-Bienne - SCL Tigers	2-4
Bern - FR Gottéron	5-1
Davos - Ambri-Piotta	3-1
Kloten Flyers - ZSC Lions	2-1
Lugano - Lakers	2-3
Zug - GE Servette	6-2

## Donnerstag/jeudi 23.12.10

Ambri-Piotta - Lugano	4-2
FR Gottéron - Zug	5-2
GE Servette - Davos	3-6
Lakers - Biel-Bienne	1-4
SCL Tigers - Bern	5-2
ZSC Lions - Kloten Flyers	2-6

## Sonntag/dimanche 2.1.11

Biel-Bienne - GE Servette	2-4
Bern - Davos	3-2
FR Gottéron - ZSC Lions	3-2
Kloten Flyers - Lakers	ap 4-3
SCL Tigers - Ambri-Piotta	3-1
Zug - Lugano	3-1

## Dienstag/mardi 4.1.11

Ambri-Piotta - Biel-Bienne	3-1
Davos - SCL Tigers	3-1
Kloten Flyers - Bern	3-1
Lakers - ZSC Lions	3-1
Lugano - GE Servette	3-1
Zug - FR Gottéron	3-1

## Freitag/vendredi 7.1.11

Biel-Bienne - Kloten Flyers	3-1
Lakers - Davos	3-1

## Freitag/vendredi 8.1.11

Bern - Lugano	3-1
Davos - GE Servette	3-1
FR Gottéron - Ambri-Piotta	3-1
Kloten Flyers - Lakers	3-1
SCL Tigers - Biel-Bienne	3-1
Zug - ZSC Lions	3-1



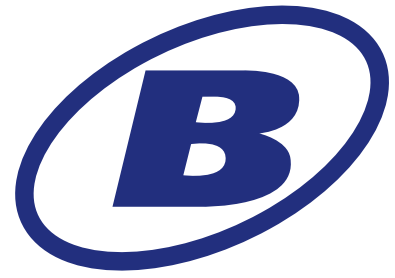
## EHC BIEL-BIENNE

GD	TO	Ass	Pkt	PIM	Player
36	13	18	31	22	Spylo A.
36	12	16	28	12	Fata R.
34	12	12	24	8	Lätscher K.
32	7	10	17	16	Nüssli T.
35	4	12	16	2	Gloor K.
27	6	9	15	8	Ehrensperger G.
34	1	13	14	38	Steinegger M.
33	3	10	13	6	Mieville A.
35	5	6	11	12	Wellinger T.
9	5	5	10	0	Armason T.
11	2	6	8	6	Bordeleau S.
26	3	4	7	49	Wetzel P.
30	2	5	7	6	Tschantré M.
32	5	1	6	6	Bärtschi D.
25	2	4	6	20	Brown C.
18	2	4	6	8	Bell B.
29	0	5	5	8	Kparghai C.
10	1	3	4	8	Peter E.
35	1	3	4	20	Trunz A.
10	1	3	4	10	Schneeberger N.
4	2	1	3	2	Beaudoin E.
29	1	2	3	63	Seydoux P.
33	0	3	3	31	Zigerli M.
19	0	2	2	10	Schlaggenhauf R.
7	0	2	2	0	Stoller L.
35	0	1	1	24	Gossweiler M.

## GENÈVE-SERVETTE

31	12	12	24	12	Park R.
28	8	15	23	14	Toms J.
30	4	17	21	16	Pottier B.
23	9	11	20	38	Fritsche D.
34	3	16	19	22	Bezina G.
27	7	11	18	12	Deruns T.
29	6	8	14	20	Salmelainen T.
34	4	9	13	12	Walski E.
34	6	4	10	8	Savary P.
34	3	6	9	14	Randegger F.
29	3	5	8	30	Gobbi J.
29	4	3	7	14	Trachler M.
19	3	2	5	61	Rivera C.
34	2	3	5	12	Conz F.
23	0	4			





**TeleBielingue**

**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)



**Canal 3**

biennentendu!  
[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

«J'écoute Canal 3 parce que les animateurs sont super sympas.»  
Gabriele Bruno, monteur électricien

Samstag & Sonntag, 9./10.4.11

# SnowpenAir

Kleine Scheidegg



**SA**  
9. April

**SO**  
10. April

15.30

**James Blunt**

11.45

**Monique**

13.45

**Kool & The Gang**

12.10

**Hey Mann! Band**

12.00

**Spider Murphy Gang**

13.10

**Markus Wolfahrt**

11.00

**Marc Trauffer**

14.00

**Nockalm Quintett**

**Hansi Hinterseer**

15.00

**Online  
Rabatt**

Tickets online buchen: [www.jungfrau.ch](http://www.jungfrau.ch)





# MATCHZEITUNG




bielertagblatt.ch

# EHC BIEL - GENÈVE-SERVETTE HC

SONNTAG, 2. JANUAR 2011, 15.45 UHR



brauchen Sie  
Unterstützung?

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)